

Aivin maias 給我針線

Aivin maias 給我一個針線

Namimaaz maias 要做什么針線 → 要針線做什么?

Naistaqais kalup 要做袋子

Namimaaz Taqaisun 做什么要縫 → 要縫製什麼?

Natisdaan lalauz 要裝油脂(樹的油脂)

Namimaaz lalauz 要做什么油脂 → 要油脂做什么?

Na~ qus qus maibucul 要擦槍(擦拭獵槍)

Namimaaz qus qus sam 為什麼擦槍 → 為什麼要擦槍?

Na isparaq maizakut 要射山羌

Namimaaz parqun 為什麼要射(山羌)?

Na paqul u-mai 要給 u-mai (人) 吃

Namimaaz paqulam 為什麼給 → 為什麼要招待 u-mai 吃?

(Na) matinun mai tulim 因為織布 → 因為 u-mai 要織布(織圍兜)

Namimaaz tinunun 為了什麼織布

Na painukün, mastutu 要穿表演(祭典) → 因為表演(祭典)的時候要穿

i~iza mastutu 在那裡表演(祭典)

in takinuz tubiaz (kubiaz) 在後山 tubiaz (地方) → 在 tubiaz 的後山

i~izak tubiaz (kubiaz) 在那裡 tubiaz (地方) → 在 tubiaz 的什麼地方?
後山的那裡呢?

idadaz quistu 在上方 quistu (地方) → 在 quistu 的上方

這是一首布農族社群最傳統的「應答式」歌謠

(影像記錄於第1輯 5分25秒 → 6分33秒)

① 給我針線

<u>55</u> <u>i521</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>
<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>
<u>3355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>555</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>
<u>355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>3355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>555</u> <u>ⁱ⁵5321</u>
<u>3355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>555</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	<u>5355</u> <u>ⁱ⁵5321</u>	⁵ ↑ - - -